



# CATAN

## 桌上遊戲

### B 遊戲規則

本部份包含所有進行入門版遊戲所需的必要資訊，請在第一次遊戲前詳閱。初次接觸的玩家，請先閱讀 A 部分。

若要查詢更細節的規則，請參閱 C 部分項目檢索；有對應項目的部分將會以 (→) 標示。

對於已經嘗試過入門版遊戲的玩家，歡迎您挑戰變化性更大的進階版遊戲規則；詳見項目檢索『進階版遊戲規則 (→)』。

#### 入門版地圖擺放

請按照 A 部份的範例佈置地圖：先擺放 6 張海洋版圖，再將六角形區域版圖放入其中，最後擺放數字圓片。請留意海洋版圖上港口的位置是否正確。

#### 進階版地圖擺放

在進行過一兩場遊戲後，你可以嘗試以不同的方式擺放地圖。在進階版地圖擺放 (→) 中有一切相關的資訊。

## 遊戲準備

### 入門版遊戲規則

- 每位玩家請拿一張建築費用卡，以及一個顏色的所有建築物，包括 5 個村莊 (→)、4 個城市 (→) 與 15 條道路 (→)。請每位玩家將 2 個村莊與 2 條道路，依據 A 部分，放置在地圖上對應的地方。剩下的建築物請放置在各自的面前。

**注意：**三人遊戲時請不要使用紅色。

- 將兩張特殊得分卡：『最長的道路』 (→) 與『最多的騎士』置於一旁備用。將兩顆骰子也置於一旁備用。請將強盜放在中央的沙漠上。



- 將所有資源卡依照種類整理成五疊，面朝上，放置在卡盒的五個不同格子中。

- 將所有發展卡 (→) 疊成一疊洗牌後，面朝下，放置在卡盒剩下的那一格中。



- 請看 A 部份的圖例；每位玩家都有一個村莊畫有★。請每位玩家從銀行拿自己★村莊相鄰三個區域的資源卡各一張，做為各自的手牌。

範例：藍色玩家請拿 1 張木頭、1 張羊毛與 1 張鐵礦。

- 你的手牌包括你的資源以及你買來的發展卡。請將你的手牌保密，不要讓其他玩家看到。

## 回合流程

入門版遊戲從最年長的玩家開始，依順時針方向，每位玩家輪流進行回合。每位玩家的回合都包含三個階段，依照下列順序進行：

- 收成階段：**你必須丟骰子決定收成區域。所有玩家都有可能獲得資源，不論是誰的回合。
- 交易階段：**你可以跟銀行或其他玩家交易資源 (→)。
- 建築階段：**你可以支付資源，建築任意數量的道路 (→)、村莊 (→)、城市 (→) 和購買發展卡 (→)。

除此之外，每位玩家可以在自己回合中的任何時候打出發展卡，包括擲骰之前。你每回合最多只能打出一張發展卡。

當以上階段都完成後，換下一位玩家進行回合。

## 階段細節

### 1. 收成階段

你首先丟兩顆骰子，並將點數加總。所有該數字的區域，成為本回合的收成區域。

接著，對於每一位玩家，他在收成區域邊緣每有一個村莊，他便獲得 1 張該區域的資源卡；每有一個城市，他便獲得 2 張該區域的資源卡。

範例：右下圖中如果骰到 8，則紅色玩家的 2 個村莊會帶給他 2 張鐵礦，而白色玩家的 1 個村莊則會帶給他 1 張鐵礦。如果是骰到 10，則只有白色玩家會獲得 1 張羊毛。如果圖中的白色村莊已經升級成城市，則骰到 10 時，白色玩家會獲得 2 張羊毛。



## 2. 交易階段

接下來，你可以和銀行或是其他玩家交易資源。請注意，你只能在自己的回合進行交易。

### a) 和其他玩家交易(→)

你可以和其他玩家進行交易。你們可以自行協商資源交換的種類、數量與比例。

**注意：玩家只能跟正在進行回合的玩家進行交易。非進行回合的玩家之間不得交易。**

### b) 和銀行交易(→)

你也可以不透過其他玩家進行交易！

- 直接和銀行進行4：1交易。將4張相同的資源放回銀行，並拿取1張任意資源。
- 如果你在沿海的港口處(→)蓋有村莊或城市，你可以用更好的比例進行交易：如果你在3：1港蓋有村莊或城市，則你可以改用3張相同的資源，交換1張任意資源；如果你在2：1港(繪有特定資源符號)蓋有村莊或城市，則你可以用2張該種資源，交換1張任意資源。



沒有港口 = 4張木頭換1張鐵礦



有3：1港 = 3張木頭換1張鐵礦



有木頭港 = 2張木頭換1張鐵礦

## 3. 建築階段

最後，你可以支付對應的資源卡，蓋任意數量的建築和購買發展卡；費用請見『建築費用卡』，將所支付的資源卡放回銀行。這將讓你在未來獲得更多的資源卡，並且獲得更多的分數(→)。

玩家必須立刻將建築合法地放置到地圖上。如果你面前的某一種建築已全數放置到地圖上，你將無法蓋那一種建築。

### a) 道路(→) 費用：1磚 + 1木



- 道路必須蓋在區域的邊(→)上，且每條邊上只能有一條道路。
- 除此之外，你新蓋的道路必須連著你已經蓋好的道路、村莊或城市，如果其他玩家在一個交叉點上蓋村莊或城市，你的道路延伸至這個交叉點時就會被阻斷，無法再繼續延伸，即使是你先蓋了這條路也一樣。

範例：右圖中，橘色玩家的道路只能蓋在藍色方框所示的地方，而紅色玩家的道路只能蓋在紅色方框所示的地方。



- 好消息是，遊戲會獎勵道路最長的玩家：第一個蓋出連續5條道路(分岔不計)的玩家，可以獲得『最長的道路』(→特殊)得分卡。這張卡價值2分。然而任何時候，要是玩家的路，蓋得比現在擁有『最長的道路』的玩家還要長，他便搶走『最長的道路』卡，連同這張卡所值的2分一起搶走！



最長的道路

這裡所指的連續道路，是指能一筆劃連接，且中間未被其他玩家的村莊或城市阻斷的連續道路。詳見下列。



範例：上圖中，紅色玩家有連續6條道路(分岔不計)，為場上最長的，因此他獲得『最長的道路』。橘色玩家雖然有7條道路，但中間被紅色玩家的村莊阻斷，因此其有效長度只有5條，比紅色玩家的6條道路少。

### b) 村莊(→) 費用：1磚 + 1木 + 1羊 + 1麥



- 村莊必須蓋在交叉點(→)上，且每個交叉點只能有一個村莊。除此之外，新蓋的村莊必須連著你已經蓋好的路。
- 密度限制：村莊或城市的隔壁不能有村莊或城市！更明確地說，每個村莊或城市(不管是誰的)最近的三個交叉點上，都不能蓋新的村莊！



範例：上圖中，橘色玩家只能在藍色圓圈所示的交叉點蓋村莊。紅色圓圈所示的地方皆違反密度限制。

- 一旦村莊落成，在任何玩家的收成階段，只要相鄰的區域收成，你就能獲得1張該種類的資源卡。
- 每個村莊價值1分。

### c) 城市(→) 費用：3鐵+2麥



城市只能從你的村莊升級而成；你不能直接蓋一個城市。

- 請將被升級的村莊取回你面前，換上一個城市。
- 一旦城市落成，在任何玩家的收成階段，只要相鄰的區域收成，你就能獲得2張該種類的資源卡。
- 每個城市價值2分。

### d) 發展卡(→) 費用：1鐵+1羊+1麥



- 購買發展卡時，請抽銀行裡最上面的一張發展卡，將其加入你的手牌。
- 遊戲中共有三種不同的發展卡，各有不同的效能，詳見『四、特殊情況』：



騎士卡(→) 進程卡(→) 分數卡(→)

- 購買的發展卡請保密直到打出它。打出的發展卡不會回到銀行。

## 4. 特殊情況

### a) 骰到總和7：強盜來襲！(→)

你或許會注意到，地圖上沒有7這個數字；沒錯，骰到7的時候，沒有任何區域會收成！更糟糕的是，還會有強盜來襲！

強盜來襲時，會有以下三件事情，依序發生：

1. 逃難：首先，你們要丟掉家當好逃難。每位玩家檢查自己手上是否有超過7張資源卡。擁有超過7張資源卡的玩家，選擇棄掉一半的資源卡，放回銀行！小數點以下無條件捨去。(範例：如果有9張資源卡則要棄掉4張。)
2. 強盜來襲：接著，骰到7的玩家必須將強盜移動到另一個區域上，蓋住上面的數字。之後的生產階段，強盜所在的區域將不會收成！
3. 打劫：最後，強盜會來搶資源。骰到7的玩家，從強盜落腳區域邊緣蓋有村莊或城市的玩家中選擇一位，並隨機抽取他的一張資源卡，加入自己的手牌。

### b) 打出發展卡(→)

每位玩家可以在自己回合中的任何時候打出發展卡，包括擲骰之前。你每回合最多只能打出一張發展卡。

你不能打出你這回合剛買到的發展卡。



### 騎士卡(→)

- 如果你打出騎士卡，請依照牌上敘述移動強盜並抽取資源卡。騎士卡的效果，原則上與強盜來襲時的(2)和(3)步驟相同，但沒有(1)的棄牌效果。請將你打出的騎士卡，面朝上留在你面前。

- 好消息是，遊戲會獎勵打出最多騎士卡的玩家：第一個打出3張騎士卡的玩家，可以獲得『最多的騎士』特殊得分卡。這張卡價值2分。然而任何時候，要是有人所打出的騎士卡，比現在擁有『最多的騎士』的玩家還要多，他便搶走『最多的騎士』，連同這張卡所值的2分一起搶走！



最多的騎士



### 進程卡(→)

如果你打出進程卡，請依照牌上的敘述執行效應。之後，將它移出遊戲，放回遊戲盒子中。

### 分數卡(→)

如果你買到分數卡，你立刻獲得上面的分數，不須將它打出。請將你的分數卡保密，直到你獲得10分宣告勝利，或是有其他玩家宣告勝利時再公開。



## 遊戲結束與勝負 (→)

如果在你的回合當中，你的總分達到10分以上，你便可以宣告勝利，結束遊戲。請注意，你只能在你自己的回合宣告勝利；如果你在其他玩家的回合內獲得10分，你必須保住你的分數，撐到你的回合才可以宣告勝利。

作者：Klaus Teuber

專利：Catan GmbH © 2002, catan.de

插畫：Michael Menzel

美術設計：Michaela Kienle

模型設計：Andreas Klobner

3D設計：Andreas Resch

編輯校稿：Reiner Müller, Sebastian Rapp, Arnd Fischer

中文翻譯：高竹嵐

中文美術排版：Idgie Lo

版權所有：© 1995, 2015 Franckh-Kosmos Verlags-GmbH & Co. KG, Pfizerstr. 5-7, 70184 Stuttgart, Germany

中文版權所有：©2009, 2015 新天鵝堡企業有限公司Swan Panasia Co., Ltd.

10660台北市新生南路三段56巷7號1樓

1F, No. 7, Lane 56, Sec. 3, Xincheng S. Rd., Taipei City 10660, Taiwan

Tax Reg. No. 統一編號：13120886

www.swanpanasia.com info@swanpanasia.com

港澳獨家代理：Capstone (Hong Kong) Ltd.

www.capstone.hk info@capstone.hk

2/F, 449 Hennessy Road, United Building,

Causeway Bay, Hong Kong

香港軒尼詩道449號合群大廈2樓 Tel: +852-2577-5388

